

Nikolai Roslawez

1880-1944

Lieder und Romanzen

Songs and Romances

III

ED. 8

PREVIEW
Low Resolution



SCHOTT

Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto

© 1991 Schott Musik International GmbH & Co. KG, Mainz, für alle Länder außer GUS,
für die GUS Allunionsverlag Sowjetski Kompositor, Moskau
Printed in Germany

PREVIEW
Low Resolution

Inhalt / Contents / Contenu

I

Zarnica (Konstantin Balmont) Wetterleuchten The Sheet Lightning Eclairs de chaleur	
Cvetok (Konstantin Balmont) Blume The Flower Fleur	
Morana (Konstantin Balmont)	
V moih sadah-cvety, v tvoih jarkih dachkah (Nikolaj Gumenjov) In meinen Garten gibt es Blumen in deinen In my Gardens there are Flowers in your Sun Dans mes jardins il y a des fleurs dans vos rayons de soleil	
Kak mlečno put', ljubimci (Nikolaj Gumenjov) 18 Deine Milchstraße wie die Milchstraße Your Love Like the Milky Way Ton amour est comme la voie lactée	18
Ja ne zvu, ja ne vidim, ja ne znam (Nikolaj Gumenjov) 23 Ich höre nicht, ich sehe nicht, ich weiß nicht I know not, I see not, I know not Je n'entends rien, je ne vois rien, je ne sais rien	23
Ja ne vidim, ja ne znam (Nikolaj Gumenjov) 28 Ich sehe nicht, ich weiß nicht I know not, I see not Je ne vois rien, je ne sais rien	28
Ja ne vidim, ja ne znam (Nikolaj Gumenjov) 35 Ich sehe nicht, ich weiß nicht I know not, I see not Je ne vois rien, je ne sais rien	35
Ja ne vidim, ja ne znam (Nikolaj Gumenjov) 43 Ich erinnere mich heute nicht, was gestern geschah I Know not Today What Happened Yesterday Je ne me souviens plus aujourd'hui de ce qui c'est passé hier	43

II

Grustnye pejzaži (Paul Verlaine)	1
Traurige Landschaften	
Sad Landscapes	
Paysages tristes	
1. Osennaja pesnja	1
Herbstlied	
Autumn Song	
Chant d'automne	
2. Zakat	1
Untergang	
Downfall	
Déclin	
Sumrak tihij (Valerij Brjusov)	14
Stille Dämmerung	
Silent Twilight	
Crépuscule silencieux	
Ty ne ušla (Aleksandr Blok)	19
Du bist nicht weg	
You Have not Gone	
Tu n'es pas partie	
Vetr naleto (Aleksandr Blok)	23
Der Wind singt bereits	
The Wind Has Begun to Sing	
Le vent a commencé à chanter	
Maya (Konstantin Balmont)	30
Garnet	
Die Rubin	
Granatstein	
Uzokannem t'kone (Konstantin Bolšakov)	34
Ich habe einen neuen Flakon	
I have a new Perfume Bottle	
J'ai un nouveau flacon	
Я купил любовь даром (Konstantin Bolšakov)	34
I bought love for nothing	
J'ai acheté l'amour d'argent	
Gravje (Vladimir Mayakovič)	43
Gravestone – Friedhof	
Gravestone – Cemetery	
Gravestone – Cimetière	
Kuk (Vladimir Gnedov)	49
Poler (Vasilij Kamenskij)	53
Flug	
The Flight	
Vol	
Pesenka Arlekina (Elena Guro)	64
Liedchen des Harlekin	
The Harlequin's Little Song	
La chansonnette de l'harlequin	

III

Sbylos' proročestvo moë (Aleksandr Blok)	15
Meine Prophezeiung ist erfüllt	
My Prophecy is Realised	
Ma prophétie s'est réalisée	
Na Sajme (Valerij Brjusov)	16
Am Saima	
On the Saima	
Sur les bords de la Saima	
V dali, blagostno sverkajušcej	16
In der gradenreich leuchtenden Ferne	
In the Merciful, Illuminated Distance	
Dans le lointain brillant de grâces	
Zaklínanje (Zinaida Hippus)	18
Beschwörung	
Entreaty	
Evocation	
Vesernij veter (Zinaida Hippus)	18
Frühlingswind	
Spring Wind	
Vent printanier	
Petuh (Zinaida Hippus)	17
Hahn	
The Cock	
Cock	
Priglasenie (Zinaida Hippus)	21
Invitation	
Invitation	
Priglasenie	
Prozvanie (Zinaida Hippus)	21
Wake-up Call	
Wake Up Call	
Ma réveille	
Steppe (Zinaida Hippus)	27
Meine Steppe	
My Steppe	
Ma steppe	
3. Tihaja kolybel'naja	36
Stilles Wiegenlied	
Silent Lullaby	
Douce berceuse	

4. Bezgrešnyj son	50
Unschuldiger Traum	
Innocent Dream	
Rêve innocent	
Pamjati A. Bloka (Nadežda Pavlovič)	54
A. Blok in memoriam	
1. Vot on v grobu	
Hier liegt er im Grabe	
Here He Lies in His Grave	
Il repose ici	
2. Posmotri, stało nebo šire	56
Schau, ist der Himmel breiter geworden	
Look, Have the Heavens Broadened	
Regarde, le ciel s'est élargi	
3. Bogomater'! Ego ošeni	64
Gottesmutter! Beschirm mich...	
Mother of God, Shield	
La mère de Dieu	

PREVIEW

Low Resolution

СЫЛОСЬ ПРОРОЧЕСТВО МОЁ

Sbylos' proročestvo moë

Nikolai Roslavet
1880-1944

Moderato assai

p

Сбылось про- ро- чество
Sbylos' pro- ro- čestvo

p

пе- ред грѣ ду- ой
pe- red grѣ du- činoy

ещѣ од- наж- ды тай- ной см- лой зажг-
ещѣ od- naž- dy taj- noj si- loj zažg-

- лось свЯ ти ли - ше Тво -
 - los' svja ti li - ще Тво -

- е -
 - е -

crec. poco a poco

весь вс. пол нен тор же -
 vos' is. pol pep tor že.

pp *crec. poco a poco*

The image shows a page of musical notation with two systems. The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has lyrics in Russian: '- лось свЯ ти ли - ше Тво -' and '- los' svja ti li - ще Тво -'. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated pattern. The second system also has a vocal line with lyrics: '- е -', '- е -', and 'весь вс. пол нен тор же -' followed by '- vos' is. pol pep tor že.' The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern and includes dynamic markings like *crec. poco a poco* and *pp*. A large, diagonal watermark reading 'PREVIEW' is overlaid across the entire page.